

Ms. Drs. Neşe Doğan

Postbus 24399, 3007 DJ Rotterdam, the Netherlands

E-mail: nese@turksvertaler.nl

Mobile: +31 629071889

Selected
Translation/
Editing
Activity

- Translation of Novels and Stories 1996-1998.
- Writing, editing or proofreading articles of AN NAS LLC, 2000-2003.
- Sworn Translator:
District Court of Rotterdam, the Netherlands, 2006
Notary of Public, Malatya, Turkey, 2003.
- Online profile <http://www.proz.com/pro/77521>
- Freelance translator and media-watcher at www.euturk.org



Education

1993 – 1998 – 2001 Erasmus University of Rotterdam
Erasmus Business School, MBA, Master of Science in Information Management.

Goal

Major interest area is knowledge management. Social skills are self-motivated, spontaneous. Lived in USA for 5 years 1998-2003.

Work
Experience

Mar 2005 – present Turksvertaler.nl/Digiwerk.nl Rotterdam, NL
Entrepreneur
▪ Translation and desk top publishing services.
Dutch<>Turkish, English<>Turkish, German<>Turkish and French<>Turkish
Oct 2005 – Feb 2006 Steinweg Handelsveem Rotterdam, NL
Project Manager System Design
▪ ICT project management of harbor activities (stock management and container tracking systems)
Sept 2004 – Sept 2005 City of Rotterdam - Bestuursdienst (BSD)
Knowledge Management Policy Maker
▪ Wrote a knowledge management plan and designed an expert databank.
Summer 2003 BilÇağ Malatya, TR
English Teacher
▪ Summer school ESL teacher for kids ages 9 to 14.
6/2001 - 3/2002 An Nas LLC – HalalPak Magazine Madison, USA
Public Relations Advisor
▪ PR manager of a quarterly published magazine
3/2001 – 8/2001 Kühne & Heitz Schiedam, NL
Information Analyst
▪ Wrote a handbook for PowerTrade (resource planning system).
1/2001 – 4/2001 Port of Rotterdam
Archiver and Draftsman
▪ Registration and checking spelling and house style of outgoing correspondence. Wrote a handbook for the document management system DOCS-POVO.
3/2000 – 7/2000 Erasmus University of Rotterdam Rotterdam, NL
Teaching Assistant
▪ Student assistant (TA) of the course Unified Modeling Language (UML-Rational Rose).
1/1992 – 10/1998 McDonald's Rotterdam, NL
Hostess/ Assistant Manager
▪ McDonald's fast-food restaurant in downtown Rotterdam.
7/1996 -7/1997 Unilever Rotterdam, NL
Information Analyst
▪ Prestigious internship in a SAP harmonization project.
9/1996-10/1998 Sila Book Publishing The Hague, NL
Translator-Editor-Proof reader Turkish <> Dutch